



# News Bulletin

Vol.32 • No.2 • 2024

Producido por y para los miembros de la comunidad Servas



**Viajar, viajar viajar a:  
Nueva Zelanda, Sri Lanka, Canarias...**



## En esta edición:

Mensaje del presidente .....	3
Un voto extraordinario .....	5
Cartas al editor .....	6
SYLE en Nueva Zelanda .....	9
¿Por qué viajar a Sri Lanka? .....	11
Bienvenidos a Sri Lanka .....	13
El encuentro de mentes se multiplica .....	15
Tan bueno como el pan .....	18
Reunión anual de Israel .....	20
Argentinos en Asia .....	22
Evento en CSW68 .....	25
Islas Canarias 2024 .....	27
Alojar y viajar por la paz .....	30
Duerme en tu propio cuarto de visitas .....	32
Campamento juvenil en Nuremberg .....	34
Arte infantil para promover la paz .....	36
Gente clave .....	38

**Gracias a las y los miembros que compartieron sus historias y fotografías.**

**Su editor, Michael Johnson  
newsletter@servas.org**

• • •



## Mensaje del Presidente

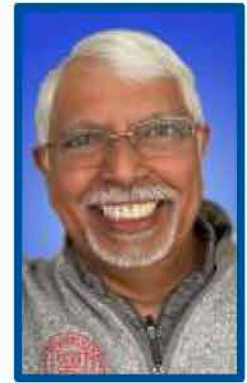
**Por Radha Radhakrishna**

Estimadas y estimados miembros,  
El 2024 se perfila como un año muy activo. Estoy encantado de ver que el calendario de eventos en Servas.org está bastante lleno. Espero que se encuentren planeando sus viajes y actividades como anfitriones, y aprovechando los diversos eventos y reuniones de paz de Servas. Yo lo he hecho.

Tuve la oportunidad de viajar con mi familia y quedarme con amigos de Servas en Europa durante la Semana Santa. Como siempre, fue una experiencia maravillosa y me hizo sentir lo afortunado que fui al enterarme de Servas y convertirme en miembro hace más de 30 años.

Por favor, comparte el regalo de Servas con tus amigos, familia y con quien puedas. Lo que nos brinda Servas es realmente sorprendente.

Mi familia tuvo una estancia encantadora con Françoise y Laurent en París. Tuvimos largas conversaciones hasta entrada la noche.



**Fotos:** *Mi familia y yo alojándonos con Servas en Europa.*

**Foto:** Richard y Erika cantan.

**Foto abajo:** Desde la izquierda: Françoise, Laurent, Radha y Nila.





François nos alimentó con platillos maravillosos, mientras ambos nos presentaron una parte de la cocina francesa que no habíamos experimentado antes. En Estrasburgo, Richard y Erika nos hicieron sentir totalmente en casa. Richard nos llevó a largas caminatas y nos narró la historia de Estrasburgo. Esto nos permitió apreciar la naturaleza única de esta linda ciudad en la frontera de Francia y Alemania. Mientras estuvimos ahí fuimos a caminatas, paseos en barco y en tranvía, y disfrutamos probando especialidades locales como el Tart Flambe. Gozamos cada minuto de ello.

Finalmente, fuimos a Zurich, donde nos recibieron René y Heidi. Había estado en Zurich muchas veces por trabajo, pero nunca lo había visto como en este viaje. René y Heidi pasaron todo el día con nosotros y nos llevaron a muchos lugares históricos. Son unos anfitriones increíbles. Muchas gracias a todos.

Me gustaría atraer su atención a tres cuestiones.

**1. El siguiente SICOGA** se llevará a cabo en Dijón, Francia, del 3 al 9 de octubre. Espero que hayan apartado estas fechas en su calendario. Enviaremos más información en los siguientes meses. Sin embargo, si a alguien le gustaría ser voluntario para unirse a alguno de los comités de Servas Internacional, o asistir a algunas de las reuniones de los comités para saber más, **por favor contácteme.**

**2. Problemas con derechos de autor.** Como una organización sin fines de lucro, respetuosa de las leyes, nos corresponde asegurarnos de no infringir ningún

derecho de autor cuando publicamos nuestro boletín. Eso significa que no publicamos fotos o textos de otras personas sin obtener permiso. Si lo viste en Facebook (o cualquier otra red social) no implica que sea de uso gratuito. Siempre es importante verificar que tengamos permiso para usarlo. A veces, eso puede requerir el pago de una tarifa de licencia. Si envías fotografías tomadas por otras personas, verifica que tengas permiso. Implícitamente asumimos que todo lo que envías es tu trabajo (tus palabras y fotografías tomadas por ti) y nos estás dando el derecho de publicarlo. Además, si la imagen contiene caras de personas, asegúrate de que quienes aparecen en la foto no se opongan a que se publique.

**3. Obtener la información correcta.** Durante mi viaje en Europa, algunos de mis anfitriones me preguntaron si Servas planea ir en una dirección diferente. Esta pregunta me sorprendió un poco, hasta que me di cuenta de que existe preocupación de algunos miembros de que Servas buscaba convertirse en una organización más “orientada al voluntariado”. Aparentemente, esta preocupación surgió cuando algunas personas vieron unas páginas web (aún en construcción para la Versión 2). En nombre de SI Exco, me gustaría asegurarles que no estamos planeando cambios tan importantes. Para saber qué está pensando o haciendo SI Exco, consulta las actas de las reuniones mensuales, que son accesibles para todos los miembros que inicien sesión en Servas.org. Esta es una mejor fuente de información sobre SI Exco que las páginas web aún en construcción.

Gracias por todo lo que hacen por Servas.

...



## Resultados del Voto de la Asamblea General Extraordinaria

**Por Jonny Sågänger,  
Secretario General de SI**

Servas Internacional llevó a cabo una Asamblea General Extraordinaria (EO-SIGA 2024) para votar sobre tres mociones. Votaron 58 Grupos Miembros de SI (SI MGs) de los 63 actualmente elegibles para votar. Este fue un aumento sustancial en comparación con el Voto a Distancia (SI DV) de SI en noviembre de 2023, cuando votaron 47 de los 60 MG de SI elegibles en ese momento. Todas las mociones recibieron al menos 50 votos a favor.

Pueden consultarse las mociones y otro detalles en inglés y otros idiomas en:

[International conferences | Servas Online](#)

<https://servas.org/en/international-conferences>

Saludos cordiales,

Jonny Sågänger  
Secretario General  
Servas Internacional (SI GS)

— • —



### Foto:

Los Grupos Miembros de Servas Internacional han decidido desarrollar un sistema de votación democrática virtual para la toma de decisiones, con el fin de permitir un cambio de los estatutos de la organización.

La foto es de SIGA 2022, donde los delegados de los grupos de miembros podían participar tanto virtualmente como en persona.

Foto por: Jonny Sågänger.

• • •





## Puntos del Editor

**Por Michael Johnson,**  
**editor del SINB**

**Estimadas/os remitentes,**

Por favor tengan en cuenta cualquier foto o texto con derechos de autor cuando envíen material al SINB.

Gracias. [newsletter@servas.org](mailto:newsletter@servas.org).

**Foto, arriba:**

Desde la izquierda: Lina y David (viajeros Servas) y Peter y Mary Rose (anfitriones Servas) en un restaurante de satay en Singapur, 17 de febrero de 2024.

Foto: selfie.

**Foto, abajo:**

Lina [a la derecha] mirando los coloridos murales de Singapur. Foto por David.

## Estancia en Singapur

**Por David,**  
**New Hampshire, EUA**

Lina y yo nos alojamos con Peter y Mary Rose en Singapur por dos días en un viaje reciente a través del sudeste de Asia. Son anfitriones maravillosos. Nos llevaron a varias caminatas en la tarde, cuando la temperatura bajaba, y nos dieron una visión estupenda de la belleza y diversidad de Singapur.

¡Usa tus zapatos para caminar! Muchas gracias a ustedes, Mary Rose y Peter.





## Las películas de Fred

Fred, miembro de Servas en California, ofrece compartir una película en línea, precedida de una charla con los espectadores. Es los sábados por la noche, hora de EE.UU. costa oeste. ¿Te interesa? Fred escribió:

*“Me gustaría que más miembros de Servas asistieran. El link cambia cada semana. Los miembros me pueden contactar en el correo [sail1942@gmail.com](mailto:sail1942@gmail.com) y los agregaré a mi lista de distribución”.*

— • —

## Agradecimientos de un experimentado viajero Sueco

Björn S. ha sido un miembro de Servas Suecia activo desde 1985, y en ese tiempo ha visitado muchos países alrededor del mundo. Björn, quien se está recuperando de un infarto, quiere agradecer muy sinceramente a todas las personas de Servas que le han ayudado, lo alojado y han viajado con él en sus muchas aventuras.

— • —

## Además de SINB

Hay docenas de excelentes boletines de muchos países Servas. Google puede traducirlos si es necesario. Primero echa un vistazo en **servas.org**, muchos se

encuentran en los sitios nacionales, por ejemplo, un boletín de Estados Unidos menciona estos eventos de paz:

Julio 4-14

- 17vo Campamento de Paz Anual en Turquía.

Julio 19-25

- Caminata por la Paz en los Alpes Alemanes.

Julio 22-29

- Primer Campamento de Verano por la Paz en Georgia.

Agosto 8-12

- Servas en Bicicleta se llevará a cabo en Lorraine, Francia.

Agosto 25-30

- Primera Escuela de Paz en Uganda.

Octubre 2024

- Servas Australia organiza dos caminatas por la Paz de 7 días.

— • —

## Boletines Nacionales

¿Has visto las cientos de “páginas” de noticias de distintas naciones de Servas que puedes ver solo entrando a sus páginas web nacionales? Por ejemplo, Servas Korea tiene un boletín de 12 páginas en inglés: Boletín de Servas Korea, 2023.

Comencé a revisar las páginas web en orden alfabético. Aquí hay algunos ejemplos de la letra “A”:

¿Dónde puedes encontrar un podcast sobre Servas Malawi? Ve a Servas **Australia**, por supuesto: <https://servas.org.au/podcasts.php>



Para escuchar sobre la reunión anual de Israel, 2024, mira en Servas

**Austria:**

<https://www.servas-austria.org/wp/2024/03/online-bei-der-servas-israel-jahresversammlung/>



**Gracias a dos equipos de SINB**

Estoy seguro de que todos estamos de acuerdo en que el pasado SINB hecho por miembros jóvenes fue excelente.

Me dejaron boquiabierto con la edición, los excelentes gráficos y el diseño. Bien hecho. ¿Puedo retirarme ahora?

Si tienes algún comentario o felicitación para las y los jóvenes editores, puedo hacérselos saber.

Ciertamente estamos en buenas manos para el futuro con miembros tan talentosos “de jóvenes miembros Servas de Brasil, India, Italia, Malawi, Perú y Portugal”.

Nuestro equipo “usual” de SINB también aprecia saber que están disfrutando nuestro trabajo. Gracias por este correo...

*Hola Michael,*

*Gracias a ti (y a todas las personas que contribuyen) por los boletines de noticias. El 3-2023 me pareció realmente bueno, lleno de información interesante. Parece que lleva mucho trabajo.*

*Es bueno recibir noticias sobre el último número como recordatorio, de lo contrario no me molestaría en buscarlo en el sitio web. También es bueno para los nuevos miembros, para que sepan que Servas es más que viajar y hospedar.*

*Dagmar*

*(Servas Alemania y Equipo de TI)*





## SYLE en Nueva Zelanda

**por Celia R, Servas España**

Invitamos a todas las y los miembros a apoyar intercambios juveniles y compartir estas maravillosas experiencias.

Hola **gente de Servas**, fui a Nueva Zelanda por un mes para ver la hermosa naturaleza, compartir experiencias con otras personas, aprender sobre la cultura e intentar mejora mi inglés.

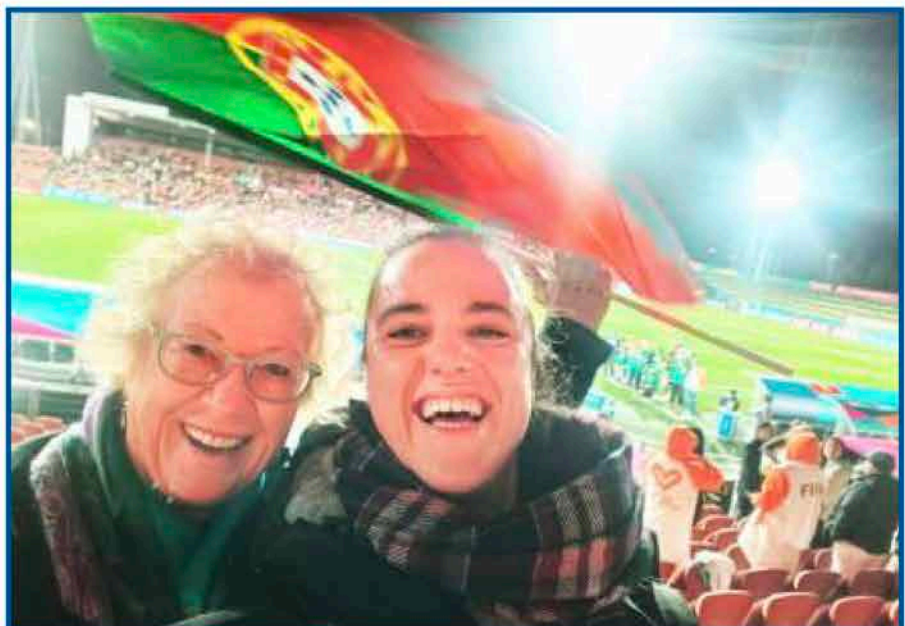
**Saskia**, quien vive en Hamilton, Nueva Zelanda, me alojó durante los primeros 5 días (empezando el 27 de julio de 2023). Me ayudó a corregir mi inglés (aunque ella puede hablar español perfectamente). Disfrutamos viendo un partido de fútbol de la Copa Mundial Femenil en Hamilton. Me invitó a remar en un barco dragón con su equipo. Me guió para ver los Jardines de Hamilton y el museo de arte. El último día visitamos Raglan, un pueblo famoso por sus tiendas de cerámica, artesanos, playa, surfers y hermosos atardeceres.

**Foto:** Saskia [a la izquierda] conmigo, Celia, en la Copa Mundial Femenil en Hamilton. >

**Skye**, quien también vive en Hamilton, me recibió los siguientes 5 días. Compartimos interesantes conversaciones y cenas con vino español. Me invitó a ver a sus amigos actores de teatro, y fuimos a una clase de aerobics en una alberca.

Después de algunos días por mi misma...

**Julie**, quien vive en Napier, me alojó por 3 días. Compartimos la profesión de maestras, así que disfrutamos intercambiando ideas. Fuimos a un pub irlandés a apoyar la Copa Mundial Femenil. También me invitó a unirme a sus amigos artistas para aprender manualidades. Su hermana me guió en su auto a la ciudad capital, Wellington, antes de cruzar a la Isla Sur.





**Foto:** Celia [a la izquierda] con Julie en el pub irlandés. >

**Rene y Leonie**, quienes viven en una casa en el campo, me recibieron del 15 al 18 de agosto. Compartí la vida diaria con Rene (Leonie, quien es fisioterapeuta, estaba trabajando). En nuestro último día, fuimos juntos a cenar y a una noche de trivia en Blenheim.

**Pru y Peter** viven en un pueblo pequeño cerca de Dunedin, me mostraron lugares muy bellos, incluyendo una playa y un bosque. Pru me invitó a unirme a un grupo de voluntarios que plantan árboles, para tener esta experiencia *Kiwi*. Compartimos nuestra pasión por los deportes, especialmente esquiar. Fuimos a una cervecería y cenamos en un food truck. Vimos la final de la Copa Mundial Femenil en la casa de un vecino, apoyamos al equipo español tomando vino español y churros con chocolate. Me guiaron para visitar Dunedin, la universidad,



arte callejero, un museo y probar comida. Pru es una gran cocinera, traté de aprender sus recetas. Me prestó su equipo para esquiar y fui sola a Queenstown a esquiar durante mis últimos días.

Quisiera agradecer muchísimo a estas cinco familias por recibirme También quisiera recibirles en mi casa en España y vernos de nuevo. Así que, ¡bienvenidas todas y todos a Calatayud!

Los mejores deseos, Celia.

•••

**SERVAS IS OFFERING SYLE OPPORTUNITY TO**  
**ALL YOUNG MEMBERS**  
**TO STAY FOR AN EXTENDED HOSTING AT SERVAS.**

It can be a youth- exchange and /or it can be joined to volunteering experiences.





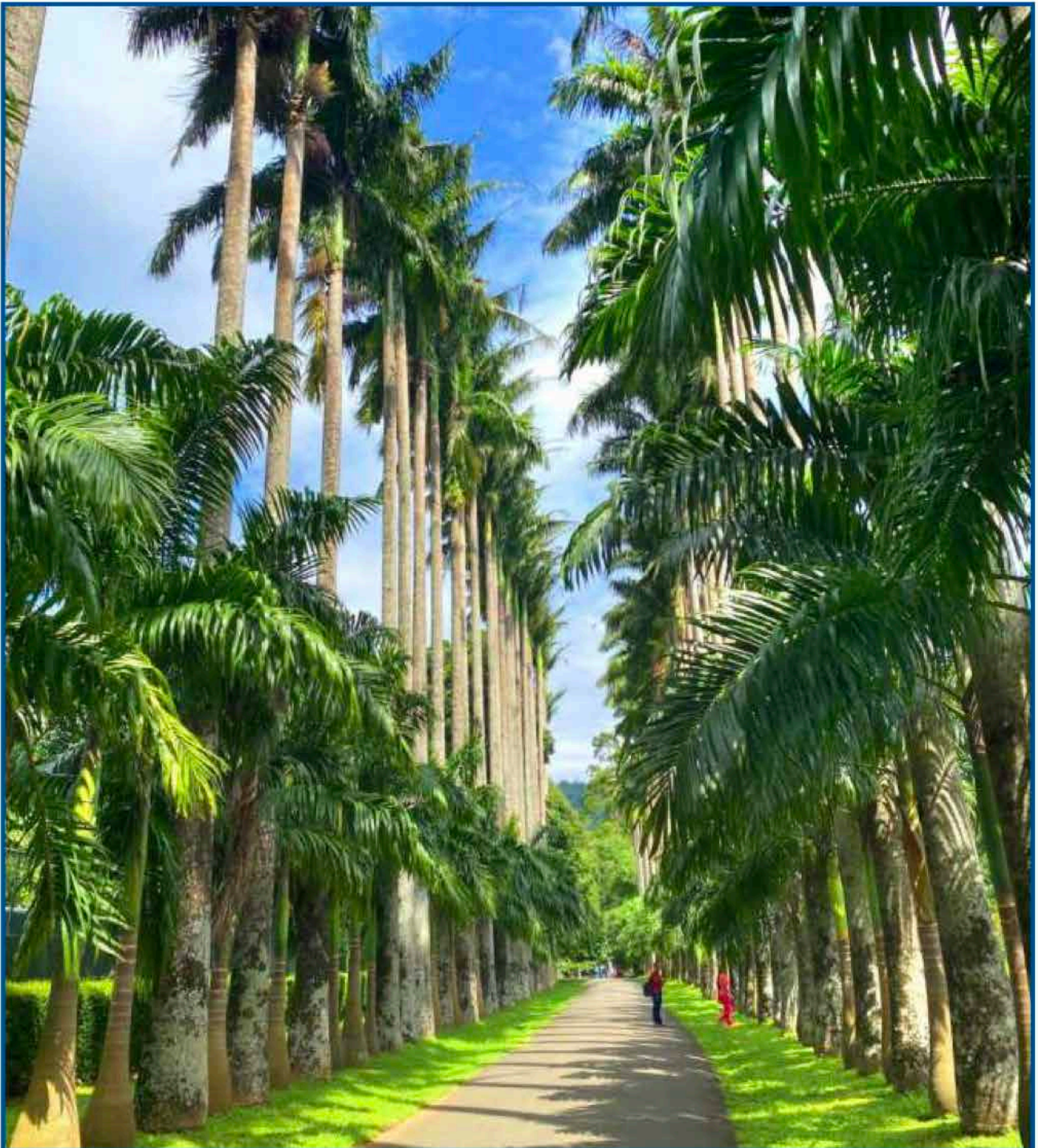

## ¿Por qué viajar a Sri Lanka?

---

**Por Isabelle Girard**

¿Vale la pena viajar a Sri Lanka? Cuando mi esposo Claude y yo elegimos pasar dos semanas visitando Sri Lanka en diciembre pasado, algunas personas casi nos disuadieron de viajar allí

debido a la violencia, el hambre, las huelgas de trenes, y más... nos preocupó leer sobre el alto riesgo de viajar a Sri Lanka en un sitio del gobierno canadiense.





Pero varios anfitriones de Servas nos dieron información tranquilizadora sobre la situación en tiempo real. Durante nuestro viaje, en ningún momento nos sentimos inseguros o presenciamos ningún comportamiento violento. Al contrario, la gente fue sumamente acogedora y amable, haciendo todo lo posible por ayudarnos a viajar de un lado a otro. Nos recibieron tres fantásticas familias Servas, empezando con la Secretaria Nacional en Colombo, Sandhya. Siempre es revelador salir de la zona de confort y descubrir otras formas de vida.



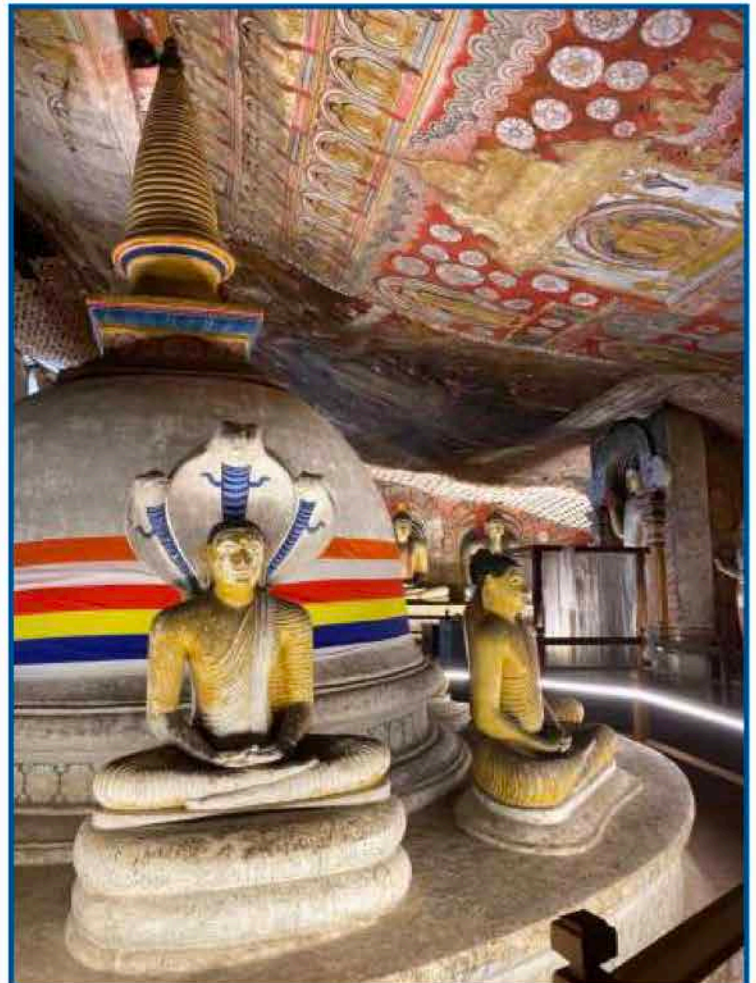
**Foto:** desde la izquierda: Isabelle, Sandhya y Claude

Visitamos uno de los jardines botánicos más bellos del mundo cerca de Kandi [foto en la página anterior] Nos sorprendieron las obras del famoso arquitecto Geoffrey Bawa, quien construyó 'arquitectura sustentable' mucho antes de su tiempo.

Una pareja de Servas nos llevó a visitar: un templo budista famoso [ver foto], una iglesia católica, una mezquita, un cercano templo hindú gigantesco; las comunidades viven lado a lado y en paz.

La siguiente cosecha de arroz estaba amenazada por inundaciones. Para hacer las

cosas peores, el año 2024 comenzó con un nuevo impuesto en todos los productos, así que muchos productos no son asequibles para la mayoría. Las drásticas medidas que se





tomaron para reducir la deuda nacional tienen mayor impacto en aquéllos que luchan por sobrevivir. Ahora, la gente tiene esperanza de que haya más turismo para mejorar la economía.

Una pareja que ha estado en Servas por mucho tiempo, Ken y Visakha, apreciaron mucho que fuéramos a su casa en Kandy, donde dedican mucho de su tiempo a apoyar en numerosos proyectos sociales. Les pedí escribir un artículo para SINB explicando cómo los viajeros de Servas pueden ayudar trayendo en su equipaje algunos artículos pequeños que hacen falta allá. Me han impresionado mucho, son verdaderos artesanos por la Paz en su vida diaria. Les dejaré explicar la situación en el siguiente artículo mejor de lo que puedo hacerlo yo.

**Foto:** desde la izquierda: Sandhya con Isabelle.



## Bienvenue au Sri Lanka !

**Por Ken y Visakha Kawasaki**

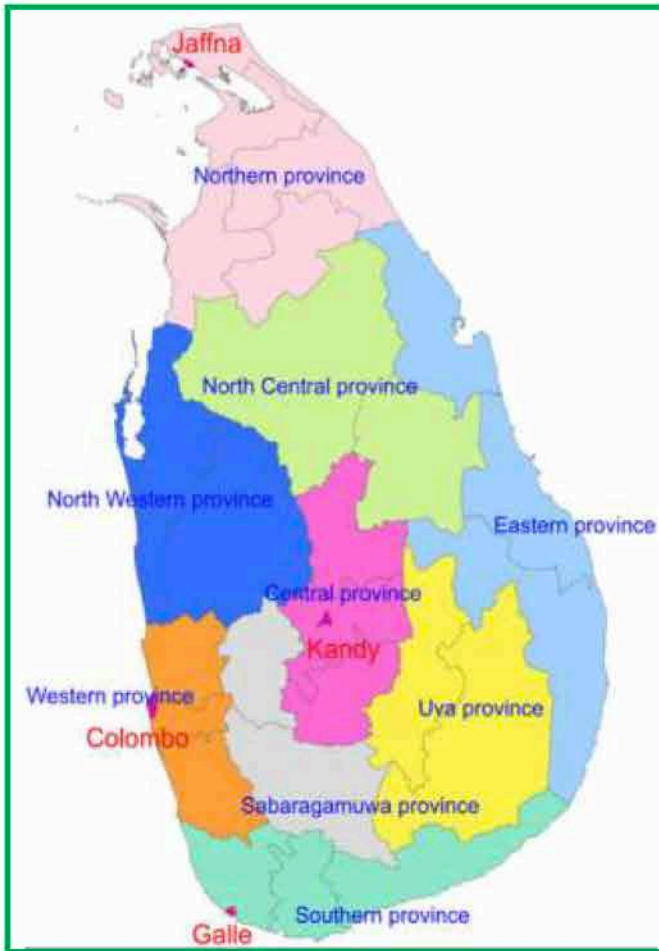


Hemos sido miembros de Servas desde 1975. En Japón, EUA y ahora en Sri Lanka, hemos recibido a más de cien viajeros. Durante nuestro viaje de un año en 1978-79, nos quedamos con anfitriones Servas en más de 10 países. Servas ha sido una parte significativa de nuestras vidas por 48 años, y aún mantenemos contacto con muchos de estos amigos.

Debido al Covid-19, no habíamos recibido a nadie en tres años. Estamos felices de que **sólo en los pasados dos meses, hemos tenido ya ocho invitados.**

Sri Lanka, donde hemos vivido por 18 años, es un país hermoso, y





queremos dar la bienvenida a los miembros de Servas. Desafortunadamente, durante los último dos años Sri Lanka ha sufrido de restricciones de importaciones, devaluación económica, alta inflación, cortes de austeridad (petición del FMI) y un nuevo IVA impuesto de 18%. Desde el inicio de la crisis hemos recibido generosas donaciones de todo el mundo y apoyo de amigos para proveer comida y artículos esenciales a muchas instituciones y para cientos de familias indigentes. Recientemente, varios médicos han preguntado si podemos ayudarles a obtener equipo muy necesario que no pueden conseguir aquí. Varios viajeros de Servas, amigos

visitantes y parientes amablemente han traído pequeños artículos, como medidores de presión de la sangre digitales y estetoscopios, y los han donado a los hospitales locales. Los doctores y trabajadores han estado extremadamente agradecidos por estos regalos que salvan vidas.

Si tienes planeado venir a Sri Lanka, podemos enviarte una lista de materiales que se requieren urgentemente. Podemos hacer arreglos para que los donadores conozcan a los doctores y las instalaciones del hospital.



Muchas gracias,

Ken y Visakha Kawasaki  
[kawasaki@brelief.org](mailto:kawasaki@brelief.org)

Por favor visita nuestras páginas web:

Buddhist Relief Mission:

<http://www.brelief.org/>

y

Sri Lanka reports: [http://](http://www.brelief.org/reports/)

<http://www.brelief.org/reports/>

...



# Encuentro de Mentes se Multiplica

## 25º Encuentro de Ciudades Servas, 2024 en Estrasburgo

**por Erika Cabassut**

En 1998, dos amigas Servas Ursula Schaufele y Erika Cabassut, tuvieron la idea de crear algo así como una Sociedad de Ciudades Servas entre Frankfurt y Estrasburgo. Entonces, por primera vez, un grupo de unos 12 miembros Servas de Frankfurt vinieron a Estrasburgo y pasaron un fin de semana con anfitriones del lugar. Otros amigos Servas de

otras ciudades se enteraron sobre esta sociedad entre las dos ciudades y quisieron unirse, de modo que en los años siguientes Utrecht (Países Bajos), Basel (Suiza) y Trier (Alemania) también se unieron a esta sociedad y el *encuentro de 2 ciudades* rápidamente se transformó en un *encuentro de 5 ciudades* y luego en un *encuentro de múltiples ciudades*.







**Foto:** Página precedente: Tour del Parlamento europeo

**Foto:** Arriba: Encuentro de “viejos” y nuevos amigos durante 25 años.

Ahora, cada año, entre 20 y 30 invitados vienen a una de las ciudades socias. Los anfitriones locales preparan un lindo programa cultural, y todos disfrutan un momento agradable. Luego de algunos años de realizar estos encuentros en las ciudades socias, estuvimos buscando una nueva ciudad Servas y les preguntamos a nuestros amigos belgas en Leuven, quienes se unieron con gran placer al encuentro de Ciudades Servas. También lo hicieron algunos amigos de Mainz.

Nos encontramos este año, 2024, para el **25º Encuentro de Ciudades Servas** en Estrasburgo, donde todo comenzó.



Aunque era el 6º encuentro en Estrasburgo, igual preparamos un programa con nuevas atracciones. Este año, tuvimos: una visita guiada del Parlamento europeo; un viaje en barco por la ciudad vieja de Estrasburgo; un viaje por el día a Sélestat para visitar la Biblioteca Humanista; y disfrutamos un concierto de órgano en la Iglesia Abadía de Ebersmunster.

Como cada año, la pasamos muy bien, encontrándonos con viejos amigos y conociendo nuevos amigos, intercambiando y debatiendo, aprendiendo y descubriendo muchas cosas nuevas, riéndonos y cantando.

De eso se trata Servas: crear una red de amistades más allá de las fronteras, encontrarse con estos amigos, pasar buenos momentos juntos y guardar maravillosos recuerdos en nuestra mente.

Muchos ya están pensando en el año próximo y el próximo encuentro de Ciudades Servas.

**Foto:**

¿Por qué no inicias tú una Sociedad de Ciudades Servas?

...





## Tan bueno como el pan

---



### Por Luigi Uslenghi

*Para conmemorar el 75 aniversario de la fundación de Servas, pedimos a Luigi Uslenghi, Presidente Honorario de Servas Italia que diera una plática. No fue solo una recolección de los primeros pasos en establecer Servas en Italia, sino también una explosión de entusiasmo y alegría por pertenecer a una red que es 'tan buena como el pan'. Aquí está una versión muy condensada de la plática.*

—Raffaella Rota

— • —

### Gracias a Servas por existir

Entre los muchos documentos de nuestro archivo Servas hay uno que resume toda la bondad de la experiencia: "Gracias Servas por existir".

Hay momentos en la vida que te marcan para siempre. Para muchos de nosotros, estos momentos son experiencias con Servas, esta gran institución que tiene ya 75 años de edad.

A lo largo de los años, Servas construye, mantiene y actualiza nuestra red mundial, en un mundo que abrazamos en paz. Es en nuestras acciones diarias que contribuimos a la paz... dar la bienvenida, nuestra apertura para escuchar y nuestra tolerancia.

### Hace cuarenta años

Apenas había 12 de nosotros, representando a más de 400 puertas abiertas en Italia, cuando decidimos formar una asociación en 1984.

Cantamos juntos 'Bella ciao', la canción que simboliza la libertad en Italia y en el mundo.





## Bella ciao y el pan diario

Aún cantamos 'Bella ciao' juntos, aplaudiendo entusiasmados por ser parte de Servas, entusiasmados por las cosas buenas y bellas de la vida. Servas es simplemente algo bueno, tan bueno que alguien al final de una experiencia de viaje lo llamó “tan bueno como el pan”. El buen pan diario que acompaña nuestro camino.

Cantando bella ciao:

<https://youtu.be/tP98RImh55g?si=ImcMbX63qiy9PGS9>

...





## Reunión anual de Israel

Por Claudia S, SN



El viernes 22 de marzo de 2024, 35 miembros de Servas Israel se reunieron para la Asamblea Anual de Servas Israel en Atid Bamidbar Hall en Yeruham. **Atid Bamidbar** (que significa *futuro en el desierto*) **trabaja para crear un Israel más plural que valora la diversidad y mantiene la solidaridad entre individuos y grupos.**

Más de diez miembros de Servas de diferentes países y algunos miembros de Israel que no pudieron ir se unieron a través de Zoom.

Escuchamos de Debi G. la historia de Yeruham y el proyecto Atid Bamidbar en el desierto.

También trajimos algunos materiales y juguetes educativos, así como donaciones para los Beduinos y niños evacuados [ver fotos de regalos donados y las artesanías Beduinas en la siguiente página].

Llevamos a cabo la Asamblea de acuerdo a las reglas de la asociación, esto es, presentamos actividades recientes, planeación, resúmenes financieros y reportes de auditoría.





Votamos y elegimos miembros para varios puestos.

Todos felicitaron a los nuevos y anteriores voluntarios, quienes trabajan sin descanso incluso en nuestros actuales días difíciles.

Más tarde, hicimos un tour con Shai en el Parque y Yeruham su lago. Después fuimos al Monte Avnon a ver el gran cráter con Orli Reicher [ver foto en la página anterior]. Escuchamos más historias de Yeruham de parte de ambas.

Terminamos con una comida [ver foto] en casa de Shula, una de las “Reinas Culinarias” de Yeruham, y escuchamos la historia de su vida y de su comunidad.

Pudimos conocer el lugar, el ambiente, las comunidades y los proyectos. Gracias a todas las personas que participaron y a quienes trajeron material de lectura y regalos para los niños Beduinos del área.

[Nota: Yeruham, Israel, es en el Desierto Negev con una población de alrededor de 11,000.]

• • •





# Argentinos en Asia

**Por Ana Manghi**

Soy argentina y miembro de Servas desde 1997.

En 2024 organicé un viaje al Sudeste de Asia, en el que cuatro miembros de Servas viajamos juntos por 45 días. Ya que vivimos tan lejos de Asia, queríamos sacar el mayor provecho del viaje. Muchos amigos de Servas me ayudaron a diseñar el itinerario. Kiat fue una de ellas, ¡y estoy muy agradecida con ella por eso!

Llegamos a Bangkok 32 horas después de salir de Buenos Aires, y un anfitrión de Servas nos estaba esperando en el aeropuerto para llevarnos a un tour por la ciudad. Viajamos de un lado a otro en vuelos, autobuses nocturnos, barcos y autos. Todo el viaje fue como una película, lleno de sorpresas por las muchas diferencias culturales y eventos inesperados que enfrentamos constantemente. La flexibilidad fue esencial para adaptarnos a los cambios a lo largo del camino.

Fuimos muy afortunados de conocer a otro anfitrión en Ho Chi Minh, y alojarnos en Indonesia con Amin fue de lo mejor de nuestro viaje.





Mucha gente lo conoce y comprenderán lo que quiero decir: es único. En Kuala Lumpur, Richard y Carol hicieron fantástica nuestra estadía, incluso nos llevaron a un tour guiado del museo de historia para entender la evolución del comercio y la población del Sureste de Asia. En esta ciudad también tuvimos la oportunidad de reunirnos con más miembros de Servas que ya conocíamos y fue maravilloso.







Tuvimos retrasos frecuentes algunos días cuando alguien no se sentía bien o el clima no era ideal.

A pesar de estos desafíos estoy muy agradecida por la oportunidad de hacer este viaje. Fue único, y ahora me siento más entusiasmada para hacer lo que realmente quiero.

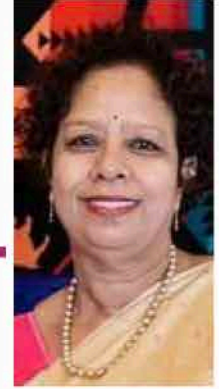
Después de navegar este viaje retador con éxito, siento más confianza en mí misma. Creo que las personas que viajan mucho comparten este sentimiento: la certeza de que, a pesar de nuestras diferencias, todos somos humanos, compartiendo el planeta y experimentando muchas situaciones similares.

Podemos compartir, reír, comer y disfrutar juntos, y a través de estas experiencias, aprender más sobre nosotros mismos.

...







# Un evento paralelo en CSW68

**Por Dra. Hamsavahini Singh, Coordinadora en la ONU de SI, Secretaria Nacional de Paz de la Fundación Servas en India**

La Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer (CSW por sus siglas en inglés) fue establecida por la Resolución del Consejo Económico y Social (ECOSOC) de las Naciones Unidas en junio de 1946. Este organismo principal intergubernamental se dedicó especialmente a promover la equidad de género y el empoderamiento de la mujer. Su objetivo principal era cambiar la legislación discriminatoria y fomentar la conciencia sobre los problemas de las mujeres a nivel mundial.

De 1947 a 1962, la comisión se centró en establecer normas y

formular convenciones internacionales.

Así nació una comisión que trabajaba para elevar y mejorar las vidas de las mujeres y niñas en el mundo. Tuve la oportunidad de asistir virtualmente a CSW66 y CSW67. Fue un momento de mi lista de deseos: ver tantos eventos sucediendo durante el período de dos semanas.

El conocimiento adquirido y el tema prioritario *“Acelerar el logro de la equidad de género y el empoderamiento de todas las mujeres y niñas, abordando la pobreza y fortaleciendo las instituciones y el financiamiento*

**servas INTERNATIONAL**  
PEACE AND UNDERSTANDING THROUGH TRAVEL AND HOSTING

19 - 22 MARCH 2024  
**NGO CSW68 FORUM**

**WOMEN, POVERTY AND DISCRIMINATION: THE STORY OF NOMADIC WOMEN OF RAJASTHAN AND THE INDIGENOUS WOMEN OF MEXICO**

Tuesday, March 19, 2024  
8.30 AM-10.00 AM  
New York Time

**Prof. Lilly Kerekes**  
Former International Translation Coordinator for SI, Member Servas Mexico

**Prof. Hamsavahini Singh**  
SI Coordinator to the UN & National Peace Secretary, Servas India





*con una perspectiva de género*” me motivó a presentar un evento paralelo en CSW68. En la CSW, mujeres de diversos orígenes con diferentes experiencias comparten sus ideas sobre un espectro de cuestiones que afectan a las mujeres. La experiencia adquirida aquí podría compartirse en nuestros propios países.

Presenté un evento conjunto con la Dra. Lilly Kerekes de México, el 19 de marzo de 2024. Compartimos información de primera mano y deliberamos sobre el tema *“Mujeres, pobreza y discriminación: las tribus nómadas de India y las mujeres indígenas de México.”* En la CSW68 aprendí sobre las acciones, políticas, programas e inversiones que se realizaron, o podrían realizarse, para poner fin a la pobreza de las mujeres y la desigualdad de género. En resumen, más de 100

millones de mujeres y niñas podrían salir de la pobreza si los gobiernos priorizaran la planificación familiar y la educación, salarios justos e igualitarios, y ampliaran los beneficios de bienestar social.

*Nota del editor:* Servas ofreció otros dos eventos paralelos en CSW68 en marzo pasado. Rachel, miembro de Servas EUA, organizó un evento paralelo llamado **“Naciones indígenas de EUA y Canadá: fuentes de pobreza, soluciones y visión colectiva”**. Servas Taiwán organizó otro evento paralelo **“Fortalecimiento de las capacidades económicas independientes de las mujeres taiwanesas a través de programas de aprendizaje permanente”**. Esperamos tener más sobre estos eventos en la siguiente edición del SINB.

...





## Islas Canarias 2024

Por Sylvia Smitas

**Nota del editor:** Para cualquier persona que vaya a Canarias y quiera saber más detalles sobre estas islas, por favor envíe un correo electrónico al editor: [newsletter@servas.org](mailto:newsletter@servas.org). Les enviaré un reporte más largo. Gracias.

### Resumen

Pasé del 6 de enero al 3 de marzo de 2024 visitando ocho de las Islas Canarias, un archipiélago español frente a la costa de Marruecos. Me reuní con anfitriones de Servas en Gran Canaria y Tenerife.







Nuria, una anfitriona de día en Gran Canaria, me invitó a ver una película con ella. Caminé y comí con Nuria tres veces más esa semana. **No ignoren a los anfitriones de día.**

Al día siguiente fui a Santa Cruz de Tenerife, ¡Tello y Verónica me recibieron en el muelle del ferry! Verónica me dio un tour por la ciudad esa tarde y cocinaron un platillo venezolano. Al día siguiente fui a las bellas Montañas de Anaga.



Tomé un tranvía a La Laguna, un hermoso pueblo histórico donde me reuní con José, quien me llevó a su hogar en Orotava; su casa de piedra tiene un antiguo acueducto en el patio. José me mostró la parte histórica de Orotava, incluyendo la “casa de los balcones”, de 1635. El siguiente día fui al Monte Teide, la montaña más alta de las Islas Canarias [y también de España] con 3,718 metros de altura. Hay 321 volcanes en Tenerife, pero solo Teide está aún activo.



**Fotos**, desde arriba:

1. Sylvia [a la izquierda], amigos de Nuria y Nuria, Gran Canaria.
2. Natalia y Tony, Bajamar.
3. Kashmir estudiante Servas y los anfitriones Fátima y José.



Al día siguiente regresé a La Laguna, donde me reuní con Carmen, mi tercera anfitriona de Servas, en el Museo de la Historia de Tenerife. Me mostró algunos pueblos encantadores, incluyendo Garachico, donde invité a Carmen a comer; las islas tienen muy buenos mariscos.

Fui a tres islas más antes de volver a Tenerife. Después de un avión y dos autobuses, llegué a La Longuera, donde Fátima, mi anfitriona Servas, me estaba esperando.

El Carnaval estaba sucediendo en varios pueblos, durante varias semanas. Más tarde tomé un autobús a Masca, la última parada en mi lista de visitas obligadas.

Mi estancia final con Servas fue con Tony y Natalia en Bajamar, Tenerife. Viven cerca de la única tienda de abarrotes en el pueblo, Natalia me dijo que preguntara por ella si alguna vez me perdía. Fui a caminar sola – me sentí muy segura en mi recorrido.

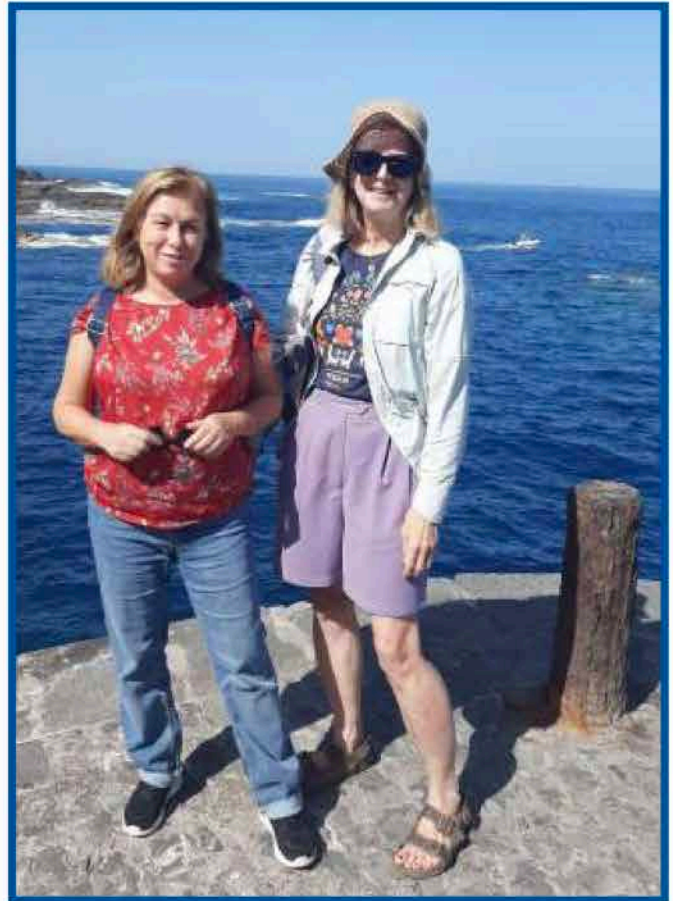
¡Fue un gran viaje con maravillosas experiencias Servas!

**Fotos**, desde arriba:

A. Carmen y Sylvia [a la derecha]

B. Tony corta una pierna de cerdo, regalo de navidad de sus hijos.

• • •





# Alojar y Viajar por la Paz

## ¿Una fórmula vacía o significativa?

### Por Marie-Brigitte S.

En septiembre de 2022, el Secretario General de la ONU Antonio Guterres, llamó a reinventar el turismo “como un instrumento poderoso para el progreso y entendimiento mutuo”, un turismo que sirva a la gente y respete el medio ambiente.

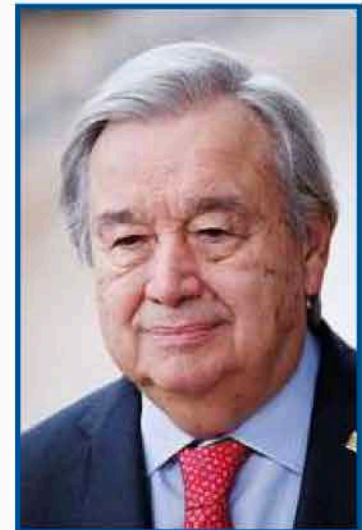
En noviembre de 2022, durante nuestro SICOGA, trabajamos sobre una forma de viajar más eco-responsable y sustentable. En ese mismo momento nos contactaron los organizadores de la exposición Terra Scientifica (en París) ¡para poner un stand! ¿Coincidencia?

La exposición Terra Scientifica es organizada por la ONG Objectif Sciences International (OSI), una organización acreditada por por la ONU, como Servas, que organiza una conferencia cada diciembre en la ONU en Génova titulada “Viaje sustentable y turismo por la paz y el desarrollo”.

La misión de OSI es educar a la gente ofreciendo viajes orientados a lo científico, para ayudar a los participantes a entender y respetar mejor al planeta.

Terra Scientifica se presenta a sí misma como la primera “exposición para el viaje significativo”. Los organizadores reconocen que Servas también ofrece una forma de viajar significativa.

Servas permite a sus miembros descubrir otras culturas, entender a las personas, hacer nuevos amigos y vencer los prejuicios. A veces se realizan estancias más largas con objetivos específicos: aprender un idioma, ser parte de una escuela de paz, hacer cosas juntos por la paz, etc.



### **Fotos:**

desde arriba:

1. La autora, Marie-Brigitte S.
2. Sec. Gen. de la ONU Antonio Guterres Fuente: Wikipedia



Estamos atentos al respeto por el medio ambiente: usar transporte bajo en carbono cuando es posible, alojarnos con gente nativa del lugar, que es la forma más respetuosa del medio ambiente de alojamiento.

Al respetar a las personas, las hacemos orgullosas de su propia cultura.

Si, Servas puede ayudar a reinventar la forma de viajar dando pleno significado al eslogan:

## “Alojar y viajar diferente por la Paz”.

**Foto:** Display de Servas, desde la izquierda: Bernard (hombre alto), Marie-Josée (al frente), Françoise y Geneviève dando la bienvenida a los visitantes al stand de Servas en la exposición, para explicar sobre Servas y su valor por la paz.

• • •





## ¡Duerme en tu propio cuarto de visitas!

**Por Michael Johnson, su editor**

¿Muestras a tus invitados de Servas su cama y baño antes de tener una larga conversación?

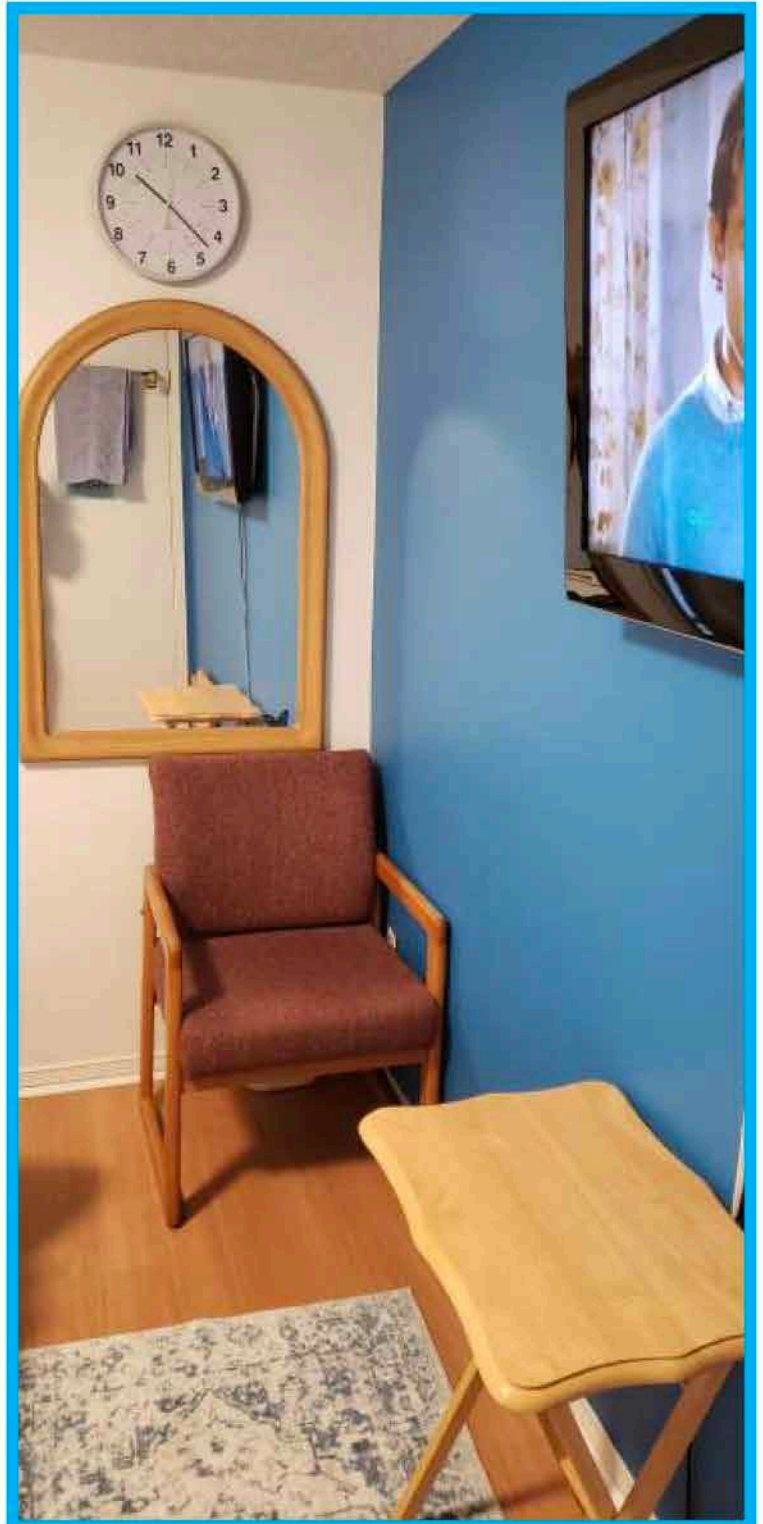
¿Necesitan agua, comida, arreglar o comprar algo? ¿Un baño, una siesta? ¿Lavar su ropa?

¿Cuál es la contraseña del wifi?

¿En cuántas camas de Servas has dormido? Si, estamos en Servas para ver **personas**, pero también **tenemos** algunas necesidades básicas de comodidad y privacidad. Las camas de Servas pueden ser muy duras o muy suaves para algunos viajeros. Algunas personas pueden preferir el piso, otras necesitan almohadas extras.

Antes de decir: “Bueno, mi cuarto de visitas es genial”, **te reto a pasar UNA noche ahí.**

Empaca una maleta con ropa, toallas, cepillo de dientes, etc. y ve a tu propio cuarto de visitas o sofá cama. ¿Hay algo de privacidad? ¿Hay un lugar para poner tu equipaje? ¿Encontraste un espacio en el baño para dejar tus cosas? Y, ¿dónde puede un invitado colgar un abrigo, una playera o una toalla mojada?



**Foto:** Las y los invitados aprecian un lugar para su maleta o mochila, una silla, un espejo, un reloj que no haga ruido.

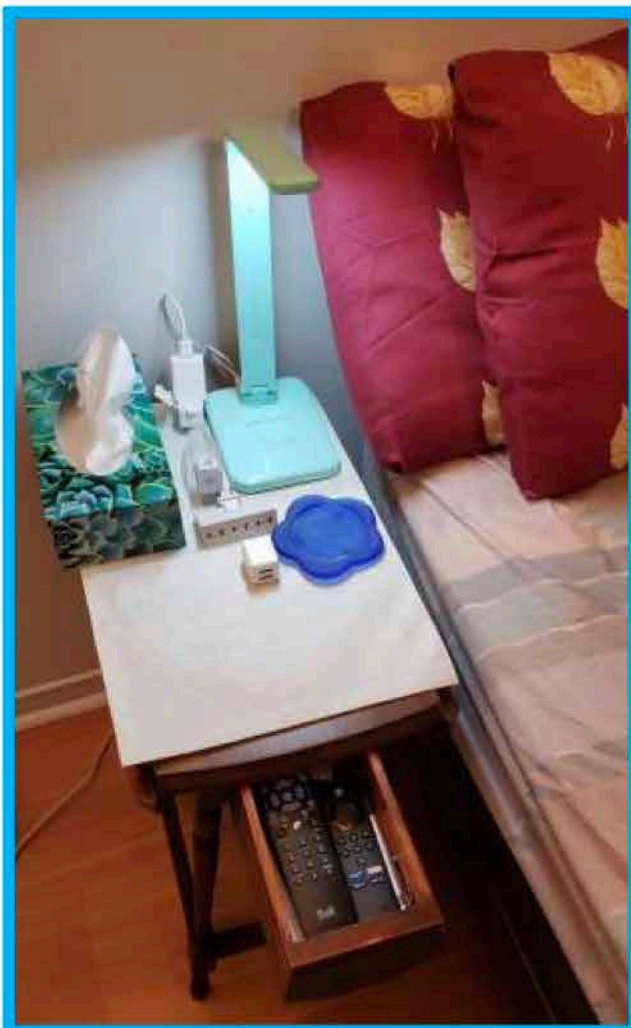


¿Tuviste que mover cosas de la cama para meterte?  
 ¿Dónde pusiste esas cosas?  
 ¿Dónde puedes poner *tus* cosas?

Me quedé en un cuarto de visitas con 19 almohadas en la cama, pero no había espacio en el closet para las 17 que no necesitaba. No hay problema.

Y en la mañana ¿cómo está tu espalda? El hijo de un anfitrión me preguntó “¿Cómo pudiste **dormir** en esa cama horrible?”

**Foto:** ¿Tienes una luz de noche, un lugar para conectar un cargador, luz para leer, pañuelos



desechables, espacio en una mesa para las cosas de tu invitado?

**Foto:** ¿Falta algo en el baño?

Dormí en mi cuarto de visitas la semana pasada y después agregué un toallero en la parte trasera de la puerta en el cuarto y otro en el baño de visitas.

Una queja frecuente entre los anfitriones es “*no tengo muchos viajeros*”. Tal vez esto pueda ayudar.

**Inténtalo esta noche.**

...





## Campamento Juvenil Internacional Nuremberg, Alemania

**Por Bonnie H, con algunas fotos de Manuela K**

En mayo de 2024 se llevó a cabo el Campamento Juvenil Internacional en Nuremberg, Alemania.

**Foto:** Alrededor de 30 jóvenes de 10 países diferentes intercambiaron ideas en un taller sobre viajes, las tareas y oportunidades de Servas, sustentabilidad y más.

En una excursión, aprendimos sobre el pasado Nazi de algunas partes de la ciudad, la puesta en escena masiva y las actividades en el campo de concentración del Partido Nazi. Algunos participantes incluso se lanzaron al lago para nadar después de la caminata por el Schwarzachklamm.



*“La conexión con la gente es invaluable. El campamento nos unió, nos ayudó a construir vínculos e intercambiar perspectivas...”* (Bonnie H., Taiwán).

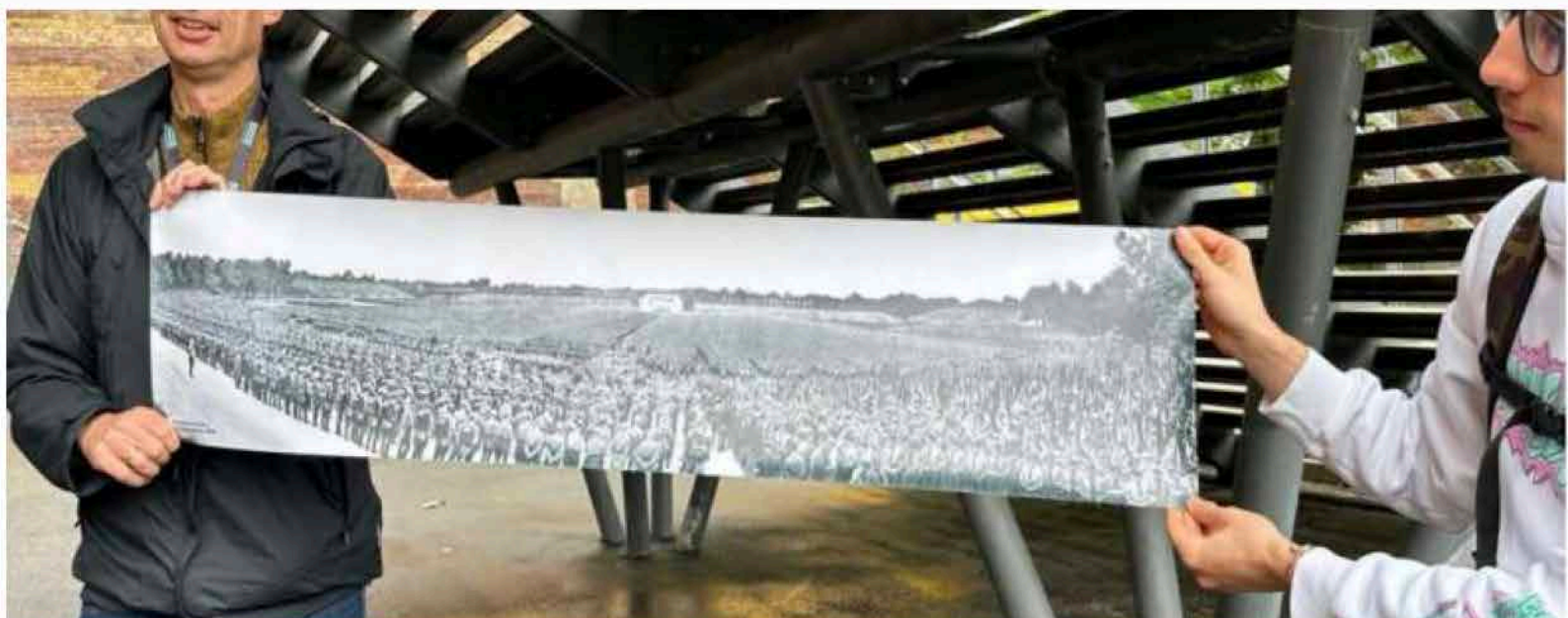
Estamos ansiosos por planear el siguiente campamento.

Para leer la historia completa y ver docenas de fotos de este evento, da click:

[https://www.servas.de/wp-content/uploads/2024/06/240520\\_German-youth-camp\\_Bonnie-review-Kopie-3.pdf](https://www.servas.de/wp-content/uploads/2024/06/240520_German-youth-camp_Bonnie-review-Kopie-3.pdf)

**Foto:** Presentador mostrando el enorme tamaño de las manifestaciones Nazis.

...





# Concurso de Arte Infantil para promover la Paz

Dhaka, Bangladesh - Diciembre 16 de 2023



## Por Faridul

[Nota: Este evento fue parcialmente cubierto en la edición previa del SINB.]

Hoy, Servas Bangladesh orgullosamente organizó un Concurso de Arte dedicado a promover la paz entre la infancia. El evento reunió a talentosos jóvenes artistas de la Escuela de Paz Servas y comunidades vecinas, uniéndose en un esfuerzo creativo para transmitir un poderoso mensaje:

**“¡Fin de las guerras!  
Queremos paz.”**

Mientras Bangladesh conmemora su 53vo. Día de la Victoria, un día que simboliza la reñida victoria lograda después de una guerra de nueve meses que costó la vida de tres millones de personas, los organizadores creen que es crucial reflexionar en el verdadero costo de un conflicto.

El círculo rojo de la bandera nacional de la República Popular de Bangladesh sirve como recordatorio de los



sacrificios hechos por el bien de los derechos humanos y la paz.

El “Concurso de Arte Infantil para Promover la Paz” tuvo como objetivo ofrecer una plataforma para que las mentes jóvenes expresaran sus perspectivas sobre la paz y compartieran su visión de un mundo en armonía.

Estos artistas jóvenes transmitieron un mensaje de unidad, para buscar soluciones pacíficas a los conflictos. Servas Bangladesh extiende su gratitud a todas y todos los participantes y personas que contribuyeron para hacer de este evento un gran éxito. Que estas obras de arte inspiren cambios positivos a escala global.



***Nota del editor: Por favor envíenme cualquier cosa interesante que encuentren en sus viajes...***





## Gente Clave

---

El Comité de Servas Francia, compuesto por 16 coordinadores regionales y 8 miembros electos, incluyendo 4 nuevos miembros electos, acaba de elegir a su nuevo Comité Ejecutivo:

**Fotos**, desde arriba:

Marie-Brigitte S, presidenta

Céline B, vice-presidenta

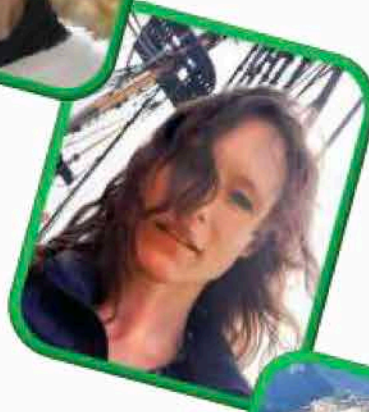
Jean R, secretario

Christiane D-G, tesorera

Marie H-F y

Christine J, coordinadoras.

...





## BOLETÍN DE NOTICIAS DE SERVAS INTERNACIONAL

El SINB es un boletín producido por y para la comunidad Servas.

Editor y diseñador gráfico: Michael Johnson

Corrector: Picot Cassidy

Traductoras: Cynthia Granados y su equipo, Isabelle Girard y su equipo,

Envíen sus noticias para el Boletín de Noticias de SI a: [newsletter@servas.org](mailto:newsletter@servas.org)

Animamos a las personas clave de Servas en todo el mundo a reenviar este boletín a todos los miembros. Siéntanse libres de citarnos pero por favor mencionen la fuente.

### SI EXCO 2022 - 2025

Presidente: Radha Radhakrishna [president@servas.org](mailto:president@servas.org)

Vice-Presidenta: Carla Kristensen [vicepresident@servas.org](mailto:vicepresident@servas.org)

Tesorero: Richard Cabassut, [treasurer@servas.org](mailto:treasurer@servas.org)

Secretario General: Jonny Sågänger [generalsecretary@servas.org](mailto:generalsecretary@servas.org)

Secretario de Membresías y Tecnología: Paul Nielsen [mts@servas.org](mailto:mts@servas.org)

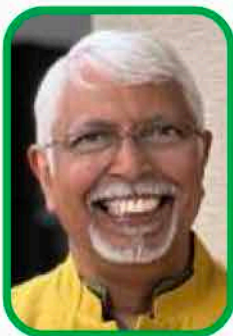
Co-Secretario de Membresías y Tecnología: Jim Leask [mts@servas.org](mailto:mts@servas.org)

Secretario de Paz: Francisco Salomón Luna Aburto [peacesecretary@servas.org](mailto:peacesecretary@servas.org)

Co-Secretaria de Paz, Mei Wang [peacesecretary@servas.org](mailto:peacesecretary@servas.org)

Servas Internacional es una federación internacional, no gubernamental y sin ánimo de lucro de grupos nacionales Servas, que apoya una red internacional de anfitriones y viajeros. Nuestra red tiene como objetivo ayudar a construir la paz mundial, la buena voluntad y el entendimiento, ofreciendo oportunidades para el contacto personal entre personas de diferentes culturas, orígenes y nacionalidades.

• • •



Radha Radhakrishna



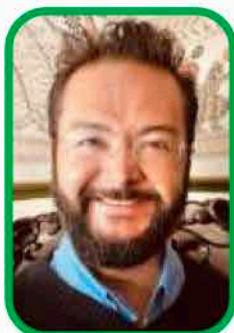
Carla Kristensen



Jonny Sågänger



Richard Cabassut



Francisco Salomón Luna



Mei Wang



Paul Nielsen



Jim Leask